叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马戏团游行(the Circus Procession) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马戏团游行(The Circus Procession)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][ben] ['kɔrtni]
E - text prepared by Ben Courtney
E - 文本 准备 经过 本 考特尼

电子文本由本·考特尼编写

[ænd; ənd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdər]
and Project Gutenberg Distributed Proofreaders
和 项目 古腾堡 分布式 校对员

以及古腾堡计划分布式校对器

[ˌedɪ'tɔːriəl][noʊt] :
Editorial note :
社论 笔记 :

编者按:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz]['teɪkən] [kən'sistid] [ʌv; əv][fɔːr][laɪnz][ʌv; əv]
The original book from which this E - text is taken consisted of 4 lines of
这 原来的 书 从 哪个 这 E - 文本 是 已采取 由……组成 的 4 线条 的
[vɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] .
verse at the bottom of colored illustrations of the circus procession .
诗 在 这 底部 的 有色 插图 的 这 马戏团 游行 .

本电子文本取自原书，原书由四行诗句组成，诗句位于马戏团游行彩色插图的底部。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['bɔrdz] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] [ə'kɔːrdiən] - [foʊld]
The leaves were mounted on boards and joined together in an accordion - fold
这 树叶 是 安装 在 板 和 加入 一起 在 一个 手风琴 - 折叠
['fɔːrmæt] [wɪtʃ] ,
format which ,
格式 哪个 ,

这些书页被装裱在木板上，并以手风琴式折叠方式连接在一起。

['fʊli] [ɪk'stendɪd] , [wʌz; wəz] - [siː'ɛm] (- [ɪntʃɪz] , ['rʌfli] - [fiːt]) [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
fully extended , was 372 cm (146 inches , roughly 12 feet) in length .
完全 扩展 , 曾是 - 厘米 (- 英寸 , 大致 - 脚) 在 长度 .

完全展开后，长度为 372 厘米（146 英寸，约 12 英尺）。

[ðʌs] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [skroʊld] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,
Thus , this book is to be scrolled horizontally ,
因此 , 这 书 是 到 是 滚动 水平方向 ,

因此，本书应横向滚动阅读。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [vjuːd] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
so that it will be viewed as was the original .
所以 那 它 将要 是 已查看 作为 曾是 这 原来的 .

这样它就会被视为原件。

['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Open the gates , and draw the curtain ,
打开 这 大门 , 和 画 这 窗帘 ,

打开大门，拉上帷幕。

[hɪr] [kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] ;
Here comes something fine , that's certain ;
这里 来 某物 美好的 , 那就是 肯定 ;

肯定会有好事发生;

['laʊdər] [ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Louder	**the**	**band**	**begins**	**to**	**play**	**,**
更大声	这	乐队	开始	到	玩	,

乐队开始更大声地演奏，

['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] !

Open	**the**	**gates**	**,**	**and**	**clear**	**the**	**way**	**!**
打开	这	大门	,	和	清除	这	方式	!

打开大门，让路!

['entərz][ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ;

Enters	**a**	**Queen**	**with**	**a**	**King**	**beside**	**her**	**;**
进入	一个	女王	和	一个	国王	旁	她	;

王后和国王一同入场;

['evri] [hɔːrs] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdər] ;

Every	**horse**	**is**	**proud**	**of**	**his**	**rider**	**;**
每一个	马	是	自豪的	的	他的	骑士	;

每匹马都以自己的骑手为荣;

[tuː] [baɪ] [tuː] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] ,

Two	**by**	**two**	**they**	**march**	**to**	**the**	**tune**	**,**
二	经过	二	他们	行进	到	这	调	,

他们两人一组，伴着曲调行进，

[ænd; ənd] [hed] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [suːn] .

And	**head**	**the**	**procession**	**that**	**will**	**follow**	**soon**	**.**
和	头	这	游行	那	将要	跟随	很快	.

并引领随后的游行队伍。

[men][ɪn] ['lɪvəri] , [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

Men	**in**	**livery**	**,**	**in**	**their**	**places**	**,**
男人	在	涂装	,	在	他们的	地方	,

身着制服的男士们，各就各位。

[meɪk] [ðə; ði] [geɪ] [stiːdz] [kiːp] [ðer; ðər]['peɪsɪz] ,

Make	**the**	**gay**	**steeds**	**keep**	**their**	**paces**	**,**
制作	这	同性恋	马匹	保持	他们的	步幅	,

让骏马保持步伐，

['suːðɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]['waɪldɪst] [fɪrz]

Soothing	**down**	**their**	**wildest**	**fears**
舒缓	向下	他们的	最狂野的	恐惧

抚慰他们最深的恐惧

[æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] .

At	**the**	**rising**	**shouts**	**and**	**cheers**	**.**
在	这	上升	喊叫	和	干杯	.

在越来越响亮的欢呼声和喝彩声中。

['dʒɑːkoʊ] , [ɪn] [ðiːz] [spɔːrts][ə; eɪ] ['ʃerər] ,

Jocko	**,**	**in**	**these**	**sports**	**a**	**sharer**	**,**
黑猩猩	,	在	这些	运动的	一个	分享者	,

在这些运动中，乔科是个乐于分享的人。

[ækts] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stændərd] - ['berər] ,

Acts	**the**	**part**	**of**	**a**	**standard**	**-**	**bearer**	**,**
使徒行传	这	部分	的	一个	标准	-	持有人	,

扮演旗手的角色，

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['soʊldʒərz] [geɪ]

While	**behind**	**him**	**soldiers**	**gay**
尽管	在后面	他	士兵	同性恋

而他身后，士兵们都同性恋

['bju:gl] [noʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [pleɪ] .

Bugle	notes	of	victory	play	.
号角	笔记	的	胜利	玩	.

胜利的号角声响起。

[naʊ] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] [laɪn] [ə'piəriŋ]

Now	a	Clown	in	line	appearing
现在	一个	小丑	在	线	出现

现在，队伍里出现了一个小丑。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tændəm] , [swelz] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ;

With	a	tandem	,	swells	the	cheering	;
和	一个	串联	,	涌浪	这	欢呼	;

双人自行车让欢呼声更加热烈;

['stændɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [bæk]

Standing	on	his	Horse's	back
常设	在	他的	马匹	后退

站在马背上

[ðʌs] [hi:; hi] [gaɪdz] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

Thus	he	guides	them	round	the	track	.
因此	他	指南	他们	圆形的	这	追踪	.

于是他引导他们绕着赛道走。

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [raɪdz] [ə'nʌðər] ,

On	a	Donkey	rides	another	,
在	一个	驴	骑行	其他	,

一头驴骑着另一头驴,

[kwaɪt] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Quite	as	funny	as	his	brother	,
相当	作为	有趣的	作为	他的	兄弟	,

和他哥哥一样幽默风趣。

['bloʊɪŋ] ['bju:gl] [noʊts] [soʊ] [laʊd] ,

Blowing	bugle	notes	so	loud	,
吹	号角	笔记	所以	大声	,

吹奏出如此响亮的号角声,

[hi:; hi] [əs'tɔniʃiz] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	astonishes	the	crowd	.
他	令人惊讶	这	人群	.

他令在场众人惊叹。

[hɪəz] [ə'nʌðər] [klaʊn] [ə'raɪvɪŋ] ,

Here's	another	Clown	arriving	,
这里是	其他	小丑	抵达	,

又一个小丑来了,

[ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [hi:; hi] [ɪz] ['draɪvɪŋ] ;

In	a	chariot	he	is	driving	;
在	一个	战车	他	是	驾驶	;

他正驾驶着战车;

[laɪk] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['roʊmən] [drest] ,

Like	a	noble	Roman	drest	,
喜欢	一个	高贵	罗马	睡衣	,

如同高贵的罗马服饰,

[loʊ] , [hi:; hi] [gaɪdz] [θri:] [sti:dz] [ə'brest] !

Lo	,	he	guides	three	steeds	abreast	!
洛	,	他	指南	三	马匹	并排	!

看哪，他驾驭着三匹骏马并排而行!

['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['toʊni] ,

Nimble	**little**	**Monkey**	**,**	**Tony**	**,**
灵活	小的	猴	,	托尼	,

灵巧的小猴子，托尼

[raɪdz] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['poʊni] ,

Rides	**along**	**upon**	**a**	**pony**	**,**
骑行	沿着	之上	一个	小马	,

骑着小马前行，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['stuːpɪd] [klaʊn] ,

Followed	**by**	**a**	**stupid**	**Clown**	**,**
随后	经过	一个	愚蠢的	小丑	,

后面跟着一个愚蠢的小丑，

[huː] [θɪŋks] [ðə; ði][reɪn][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .

Who	**thinks**	**the**	**rain**	**is**	**pouring**	**down**	**.**
WHO	思考	这	雨	是	浇注	向下	.

谁觉得雨下得很大?

[hɪəz] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] , [jʌŋ] [ænd; ənd]['slendər] ,

Here's	**a**	**creature**	**,**	**young**	**and**	**slender**	**,**
这里是	一个	生物	,	年轻的	和	苗条	,

这是一只年轻苗条的生物，

[drest] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['splendər] ,

Drest	**in**	**robes**	**of**	**dazzling**	**splendor**	**,**
睡衣	在	长袍	的	耀眼的	辉煌	,

身着华丽耀眼的长袍，

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [dekt] [wɪð; wɪθ][goʊld] ; - -

In	**a**	**chariot**	**decked**	**with**	**gold**	**;**	**-**	**-**
在	一个	战车	甲板	和	金子	;	-	-

乘坐一辆装饰着黄金的战车;

[ʃiːz] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [aɪm][toʊld] .

She's	**the**	**Fairy**	**Queen**	**I'm**	**told**	**.**
她是	这	仙女	女王	我是	讲述	.

据说她是仙后。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [tuː] [ɪ'nɔːrməs]

Close	**behind**	**her**	**two**	**enormous**
关闭	在后面	她	二	巨大的

她身后紧跟着两个巨大的

['elifənts] , [fɜːrst] - [reɪt] [pər'fɔːrmərz] ,

Elephants	**,**	**first**	**-**	**rate**	**performers**	**,**
大象	,	第一的	-	速度	表演者	,

大象，一流的表演者，

[stɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tred] ,

Stalk	**along**	**with**	**heavy**	**tread**	**,**
茎	沿着	和	重的	踏	,

沿着沉重的脚步走，

['sendɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [trʌŋks] [ə'hed] .

Sending	**on**	**their**	**trunks**	**ahead**	**.**
发送	在	他们的	树干	前方	.

先将他们的行李箱送上去。

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fʌni] ,

Here	**is**	**something**	**very**	**funny**	**,**
这里	是	某物	非常	有趣的	,

这里有个非常搞笑的事情，

['ʃʊrli] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['entrəns] ['mʌni] ;
Surely worth the entrance money ;
一定 值得 这 入口 钱 ;

绝对值回票价;

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wʌt] ['læftər] [piːlz] ! - -
At the sight what laughter peals ! - -
在 这 视线 什么 笑声 果皮 ! - -

看到这景象，人们爆发出多么爽朗的笑声啊!

- [tɪz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɑːn] [wiːlz] !
' Tis an Elephant on wheels !
- 的 一个 大象 在 车轮 !

这是一头装了轮子的大象!

[kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] ,
Close behind him a relation ,
关闭 在后面 他 一个 关系 ,

紧随其后的是一位亲戚，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,
In a state of perspiration ,
在 一个 状态 的 汗 ,

浑身冒汗

[dɔnz] [hɪz; ɪz][speks] , [ænd; ənd] [wiːldz] [hɪz; ɪz][fæn]
Dons his specs , and wields his fan
唐斯 他的 规格 , 和 挥舞 他的 扇子

他戴上眼镜，挥舞着扇子。

[dʒʌst][laɪk] ['eni]['dʒent(ə)lmən] .
Just like any gentleman .
只是 喜欢 任何 绅士 .

就像任何一位绅士一样。

[hɪr] [ɪz]['dʒʌmboʊ] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃər] ,
Here is Jumbo , gentle creature ,
这里 是 巨型 , 温和的 生物 ,

这是珍宝，一只温顺的小家伙。

['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃər] ;
Kindness shown in every feature ;
仁慈 所示 在 每一个 特征 ;

处处体现着善意;

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ,
On his back the children are ,
在 他的 后退 这 孩子们 是 ,

孩子们趴在他的背上，

[seɪf] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr] .
Safe as in a jaunting car .
安全的 作为 在 一个 短途旅行 车 .

安全得像坐在马车里一样。

['ʃetlənd] ['pəuniz] - - [smɔːl][ænd; ənd] ['stɑːki] - -
Shetland ponies - - small and stocky - -
设得兰群岛 小马 - - 小的 和 矮壮 - -

设得兰矮种马——体型小巧敦实——

[iːtʃ] [wʌn] ['maʊntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɑːki] - -
Each one mounted by a jockey - -
每个 一 安装 经过 一个 骑师 - -

每匹马都由一名骑师骑乘——

[mɑːrtʃ] - [twɪkst] ['elifənts] [ænd; ənd] [dʒə'ræfs] ;
March - twixt Elephants and Giraffes ;
行进 - 中间 大象 和 长颈鹿 ;

三月"介于大象和长颈鹿之间";

- [tɪz] [noʊ] ['wʌndər] ['taʊzər] [lɑːfs] .
' Tis no wonder Towser laughs .
- 的 不 想知道 托瑟 笑声 .

难怪托瑟会笑。

[hɑːrk] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['laʊdli] ['piːlɪŋ]
Hark , the trumpet loudly pealing
听着 , 这 喇叭 高声 剥落

听，号角声响亮地吹响

[nɔks] [ðə; ði] ['plæstər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
Knocks the plaster from the ceiling ,
敲门声 这 石膏 从 这 天花板 ,

把天花板上的石膏敲下来，

[æz; əz] [ðer; ðər] ['maːtʃiz] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs]
As there marches on the course
作为 那里 游行 在 这 课程

随着队伍继续前进

[ðə; ði] ['dʒʌmbəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] - [fɔːrs] .
The Jumbos of the police - force .
这 巨型 的 这 警察 - 力量 .

警队中的巨型警车。

[klaʊnz] , [ænd; ənd] [dɔːgz] [wɪð; wɪθ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Clowns , and Dogs with queer expression
小丑 , 和 狗 和 酷儿 表达

小丑，以及表情怪异的狗

[hæv; həv] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] ;
Have their place in this procession ;
有 他们的 地方 在 这 游行 ;

在这场游行中占有一席之地;

[ænd; ənd] - [tɪz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [dɔːgz] , [aɪ] [noʊ] ,
And ' tis hard for dogs , I know ,
和 - 的 难的 为了 狗 , 我 知道 ,

我知道这对狗狗来说很不容易。

[ɑːn] [ðer; ðər] [tuː] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [goʊ] .
On their two hind legs to go .
在 他们的 二 后 腿 到 去 .

它们用两条后腿继续前进。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrtli] ['mænərz]
Who are these with courtly manners
WHO 是 这些 和 宫廷式 礼仪

这些举止优雅的人是谁?

['berɪŋ] ['lɔːfti] [poʊlz] [ænd; ənd] ['bænərz] ?
Bearing lofty poles and banners ?
轴承 高远 杆子 和 横幅 ?

举着高高的杆子和旗帜?

['feɪθfəli] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent]
Faithfully they represent
忠实 他们 代表

他们忠实地代表

[ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʊrnəmənt] .

Followers	**of**	**the**	**tournament**	**.**
追随者	的	这	比赛	.

赛事关注者。

[nekst][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈpeɪdʒɪz]

Next	**a**	**line**	**of**	**pretty**	**pages**
下一个	一个	线	的	漂亮的	页面

接下来是一排漂亮的页面。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [kloʊz] [ɪnˈgeɪdʒz] ;

Our	**attention**	**close**	**engages**	**;**
我们的	注意力	关闭	参与	;

我们全神贯注;

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈdʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [rɪr]

The	**Chinese**	**Giant**	**in**	**the**	**rear**
这	中国人	巨大的	在	这	后部

后面的中国巨人

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [ˈdwɔrfs] [əˈpɪr] .

Making	**them**	**like**	**dwarfs**	**appear**	**.**
制作	他们	喜欢	矮人	出现	.

使他们看起来像矮人。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈtɜːrnaʊt] , [ˈʃʊrli] ,

Here's	**a**	**funny**	**turnout**	**,**	**surely**	**,**
这里是	一个	有趣的	结果发现	,	一定	,

这真是个滑稽的场面啊!

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] [læʃ] [sɪˈkjʊrli]

With	**an**	**Ostrich**	**lashed**	**securely**
和	一个	鸵鸟	鞭打	安全地

一只鸵鸟被牢牢地捆绑着

[tuː; tə][ə; eɪ] [koʊtʃ] , [ziˈnəubjə] [ˈʃɛrz] !

To	**a**	**coach**	**,**	**Zenobia**	**shares**	**!**
到	一个	教练	,	泽诺比亚	分享	!

泽诺比亚向教练分享!

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði][bɜːrd][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] [berz] !

And	**well**	**the**	**bird**	**the**	**burden**	**bears**	**!**
和	出色地	这	鸟	这	负担	熊	!

而这只鸟儿，肩负着多么沉重的负担啊!

[goʊts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈræmb(ə)l] ,

Goats	**upon**	**the**	**mountains**	**ramble**	**,**
山羊	之上	这	山脉	漫谈	,

山上的山羊漫步,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhɑːrnɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈæmb(ə)l] ;

And	**in**	**harness**	**sometimes**	**amble**	**;**
和	在	马具	有时	缓行	;

有时还会套上挽具漫步;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tændəm] - [tiːm] [laɪk] [ðɪs] ,

But	**a**	**tandem**	**-**	**team**	**like**	**this**	**,**
但	一个	串联	-	团队	喜欢	这	,

但像这样的双人组合,

[ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [mɪs] .

Is	**a**	**sight**	**you**	**should**	**not**	**miss**	**.**
是	一个	视线	你	应该	不是	错过	.

这是你不容错过的美景。

[θruː] [ðə; ði] ['dezərt] ['kæməlz] ['træv(ə)l] ,

Through	the	desert	Camels	travel	,
通过	这	沙漠	骆驼	旅行	,

骆驼穿越沙漠，

['spiːdɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] ,

Speeding	o'er	the	sand	and	gravel	,
超速	超过	这	沙	和	碎石	,

在沙砾地上飞驰，

['berɪŋ] ['hevi] ['bəːdənz] [tuː] ,

Bearing	heavy	burdens	too	,
轴承	重的	负担	也	,

也肩负着沉重的负担，

[wɪtʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] .

Which	in	our	land	they	could	not	do	.
哪个	在	我们的	土地	他们	可以	不是	做	.

但在我们这里，他们却做不到这一点。

[hɪr] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd] ['stoʊni] ;

Here	the	roads	are	rough	and	stony	;
这里	这	道路	是	粗糙的	和	石质的	;

这里的道路崎岖不平，布满碎石；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæməlz] ['bæks] [soʊ] ['boʊni] ,

And	the	Camel's	back's	so	bony	,
和	这	骆驼的	背部	所以	骨质	,

骆驼的背部骨瘦如柴，

[nʌn] [bʌt; bət] [klaʊnz] [wʊd] [der] [tuː; tə] [goʊ]

None	but	Clowns	would	dare	to	go
没有任何	但	小丑	会	敢	到	去

只有小丑才敢去

[ɑːn] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ʃoʊ] .

On	them	,	with	the	Circus	Show	.
在	他们	,	和	这	马戏团	展示	.

在他们身上，还有马戏表演。

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

Goodness	gracious	!
善良	亲切	!

我的天哪！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ?

Did	you	ever	?
做过	你	曾经	?

你曾经有过吗?

[hɪr] [ɑːr; ər] ['hɑːnist] [ʌp] [kwaɪt] ['klevər]

Here	are	harnessed	up	quite	clever
这里	是	已掌握	向上	相当	聪明的

这里的人都相当聪明。

[tuː] [dʒə'ræfs] !

Two	Giraffes	!
二	长颈鹿	!

两只长颈鹿！

[ðə; ði] [wɪp] [ðeɪ] [hiːd] ;

The	whip	they	heed	;
这	鞭	他们	注意	;

他们听从鞭子的命令；

[nɔːr] ['ventʃər] [æt; ət][ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [spiːd] .

Nor	**venture**	**at**	**a**	**break**	**-**	**neck**	**speed**	**.**
也不	风险投资	在	一个	休息	-	脖子	速度	.

也不要以极快的速度冒险。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [kʌmz] !

A	**Soldier**	**comes**	**!**
一个	士兵	来	!

士兵来了!

[ɑːn] [stɪlts] ['hiːz] ['stɔːkɪŋ] !

On	**stilts**	**he's**	**stalking**	**!**
在	高跷	他是	跟踪	!

他踩着高跷跟踪呢!

[bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [duːd] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] ,

Back	**of**	**him**	**a**	**Dude**	**is**	**walking**	**,**
后退	的	他	一个	兄弟	是	步行	,

他身后走着一个家伙,

['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend]

Either	**side**	**of**	**him**	**a**	**friend**
任何一个	边	的	他	一个	朋友

他两边各有一位朋友

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ; - - [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] !

As	**you**	**can**	**see**	**;**	**-**	**-**	**AND**	**THAT'S**	**THE**	**END**	**!**
作为	你	能	看	;	-	-	和	那就是	这	结尾	!

如你所见; ——故事到此结束!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神